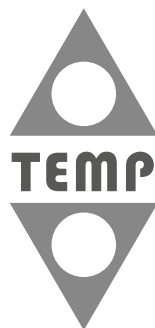
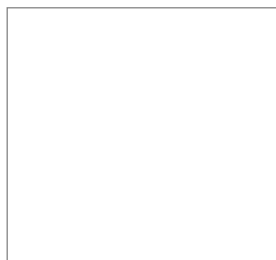


# HEAT<sup>®</sup> DECOR

climate  
control 



HEAT<sup>®</sup>  
DECOR

**Instrukcje obsługi termostatu**

**Operating instruction for thermostat**

**Bedienungsanleitung für thermostat**

**Notice d'exploitation du thermostat**



**Istruzioni per l'uso del termoregolatore**

**A termosztát használati utasítása**

## Cyfrowy termostat Heat Decor



Cechy	Wartość
Nominalne napięcie zasilania, V	~220
Dopuszczalne odchylenie napięcia, %	±10
Zużycie energii, VA	2
Maksymalne obciążenie prądu, A	8
Sterowanie	Przyciski dotykowe
Ochrona przed przegrzaniem	Wbudowany czujnik temperatury 75 °C
Zabezpieczenie przed zwarcieniem	10A Bezpiecznik
Zapisywanie ustawień	Niezależna pamięć wewnętrzna mikroprocesora. Zapisywanie w ciągu 30 sekund po ostatnim naciśnięciu przycisku.
Ochrona przed zakłóceniami	Kontrola TRIAC. Włączanie/ wyłączanie ładunku z kontrolą przejścia przez«0»

### Instrukcje obsługi termostatu



1. Po włączeniu panelu, w ciągu 10 sekund, wyświetli się bieżąca temperatura panela. Równoczesne wciśnięcie przycisków   spowoduje że termostat wyświetli temperaturę powietrza.







- kropka za pierwszą liczbą znaczy że wyświetlona jest temperatura panela.


2. Podczas wyświetlania temperatury na panelu, poprzez przyciski   można ustawić maksymalną temperaturę grzania panelu. Zakres od 0 do 95 °C (ustawienie fabryczne to 80°C)

3. 10 sekund po włączeniu, urządzenie przełączy się na tryb wyświetlania bieżącej temperatury powietrza.

4. Używając przycisków   można ustawić temperaturę powietrza. Zakres od 5 do 35 °C (ustawienia fabryczne to 22°C). Ustawiona temperatura powietrza będzie mrugać.

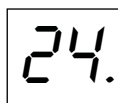
5. Wciskając równocześnie przyciski   termostat wyświetli temperaturę panelu, i możliwość ustawienia temperatury maksymalnej. 10 sekund po ostatnim przyciśnięciu urządzenie przełączy się na tryb wyświetlania bieżącej temperatury powietrza.

6. Dłuższe równoczesne wciśnięcie przycisków   zablokuje/ odblokuje przyciski kontroli (blokada dla dzieci). Kiedy wyświetli się **C1** – blokada włączona, **C0** – blokada wyłączona. Jeżeli blokada jest włączona, przy przyciśnięciu jakiegokolwiek przycisku, wyświetlacz pokaże napis **CH** na 5 sekund.

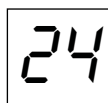
7. Długie naciśnięcie przycisku  wyłącza sygnalizację świetlną (tryb nocny), gdy wyświetlacz pokazuje **L0** - wskaźnik jest wyłączony. Oświetlenie wskaźnika działa tylko w trybach ustawiania, 10 sekund po ostatnim naciśnięciu przycisku wskaźnik się automatycznie wyłączy.

Włączanie wyświetlacza - nacisnąć i przytrzymać przycisk, aż ekran wyświetli **L1** - wskaźnik jest włączony.

8. Wyświetlenie kropki na wskaźniku po drugiej liczbie sygnalizuje stan ogrzewania:



- ogrzewanie włączone





- ogrzewanie wyłączone

## Heat Decor digital thermostat



Characteristic	Value
Rated supply voltage, V	~220
Voltage tolerance, %	±10
Working power, VA	2
Maximum load current, A	8
Control	Tact switches
Protection against panel overheating	Built-in temperature sensor 75°C
Short circuit protection	Fuse 10A
Saving of settings	Internal nonvolatile memory of the microcontroller. Save after 30s after the last click on buttons
Protection against interference	The triac control. Turning on/off of the load with transition control through «0»

## Operating instruction for thermostat



1. After switching on the panel, within 10 seconds, the current panel temperature will be displayed. Simultaneous short pressing of   leads to displaying of the air temperature.







- the point after the first sign signals the displaying of the panel temperature.


2. During the temperature displaying at the panel, through   buttons, you can set the maximum temperature of the panel heating from 0 to 95°C (80°C factory setting).

3. In 10 seconds after switching on, the device switches to the current air temperature display mode.

4. Using the   buttons, the air temperature is set from 5 to 35 °C (factory setting 22 °C), while the set air temperature in the display flashes.

5. Simultaneous pressing the   leads to the displaying of the panel temperature with the possibility of setting the maximum temperature. In 10 seconds after the last buttons pressing, the device switches to the mode of displaying the current air temperature.

6. Simultaneous long pressing of   buttons leads to turning on/unlocking the control buttons (child protection) - while the indicator will show: **C1** - protection on, **C0** - protection off. If the protection is on, when you press any button on the indicator, the **CH** is displayed for 5 seconds.

7. Long press of the  button disables the light indication (night mode), while the display shows **LO** - the indication is off. Illumination of the indicator is only during setting modes, disconnection after 10s after the last push of the button. Turning on the display - to press and hold the button until the display shows **L1** - the indication is on.

8. The display of the point at the indicator after the second sign signals the heating state:



- Heating On




- Heating Off.

## Digitaler Thermostat Heat Decor

Charakteristik	Wert
Nennversorgungsspannung , V	~220
Spannungstoleranz ,%	±10
Leistungsverbrauch , VA	2
Maximaler Laststrom , A	8
Leitung	Uhrtaste
Überhitzungsschutz des Paneels	Integrierter Temperatursensor 75 ° C
Schutz gegen Kurzschluss.	Sicherung 10A
Speicherung von Einstellungen	Interner, nichtflüchtiger Speicher des Mikrocontrollers. Speicherung nach 30S. nach dem letzten Tastendruck
Schutz gegen Störungen	Triacsteuerung. Ein- / Ausschalten der Laststeuerung mit der Kontroller vom Übergang durch die „0“.

## Bedienungsanleitung für Thermostat


1. Nach dem Einschluß des Gerätes wird im Laufe von 10 Sekunden der jetzige Temperaturwert dargestellt. Der kurzzeitige gleichzeitige Tastendruck  führt zur Lufttemperaturanzeige .





- der Punkt nach dem ersten Zeichen signalisiert die Darstellung der Oberflächentemperatur.


2. Im Laufe der Darstellung der Oberflächentemperatur des Paneels  kann man die maximale Temperatur der Erwärmung von 0 bis 95 ° C (80 ° Werksanlage) einstellen.

3. Der Heizkörper übergeht zum Temperaturmodus der Darstellung der aktuellen Lufttemperatur nach 10 Sekunden nach dem Einschalten des Gerätes.

4. Mit der Hilfe von Tasten  wird die Lufttemperatur von 5 bis 35 ° C (22 ° Werkseinstellung ) eingestellt, dabei blinkt der eingestellte Temperaturwert auf der Anzeige.

5. Gleichzeitiges Drücken von Tasten  führt zur Darstellung der Oberflächentemperatur mit der Möglichkeit die maximale Temperatur einzustellen. Nach 10 Sek. nach dem letzten Tastendruck, übergeht das Gerät zum aktuellen Temperaturmodus.

6. Gleichzeitiges langes Drücken von Tasten  führt zum Einschalten/Entblockung der Steuerungstasten (Kindersicherung ) - in diesem Fall zeigt das Display: **C1** - Schutz ist aktiviert, **C0** - Schutz ist deaktiviert. Wenn der Schutz aktiviert ist, wird auf Display **CH** im Laufe von 5 Sekunden beim Drücken von jeder beliebigen Taste dargestellt.

7. Langes Drücken der Taste  schaltet das Anzeigelicht (Nachtbetrieb ) aus, wobei der Indikator zeigt **L0** - Anzeige ist deaktiviert. Glow-Anzeige ist nur beim Abstimmungsmodus, Abschaltung ist nach 10 Sek. nach dem letzten Drücken einer Taste. Aktivieren der Anzeige - man muß die Tasten drücken und halten, bis die Anzeige **L1** erscheint - Anzeige ist aktiviert.

8. Die Darstellung des Punktes auf der Anzeige nach dem zweiten Signal zeigt der Zustand der Heizung:



- Heizung an





- Heizung aus.

## Thermostat numérique Heat Decor



Caractéristique	Valeur
Tension nominale de l'alimentation, V	~220
Tolérance de tension, %	±10
Energie consommée, VA	2
Courant de charge maximal, A	8
Commande	Interrupteurs à bouton de pression
Protection contre la surchauffe de la carte	Capteur de température intégré de 75 °C
Protection contre les courts-circuits	Fusible de 10A
Enregistrer les paramètres	Mémoire interne non volatile du microcontrôleur. La mémorisation dans 30 secondes après la dernière pression sur un bouton
Protection contre des interférences	Commande à la base de symistor. Activation/désactivation de la charge avec le contrôle du passage à travers le «0»

## Notice d'exploitation du thermostat



1. Après le branchement de l'appareil durant le délai de 10 secondes, l'indicateur affichera la valeur actuelle de la température du panneau. La pression simultanée sur les boutons   entraîne l'affichage de la température de l'air.







- le point lumineux après la place de la première signe lumineuse indique l'affichage de la température du panneau.


2. Au moment de l'affichage de la température du panneau, à l'aide des boutons   de pression, vous pouvez régler la température maximale de chauffage du panneau de 0 à 95 °C (réglage d'usine 80°C).

3. Dans 10 secondes après le branchement, l'appareil passe en mode d'affichage de la température actuelle de l'air.

4. À l'aide des boutons   de pression on règle la température de l'air de 5 à 35 °C (réglage d'usine est de 22 °C), la valeur de la température de l'air fixée sur l'afficheur clignote.

5. Préhension simultanée sur les boutons   conduit à l'affichage de la température du panneau, avec la possibilité de réglage de la température maximale. Dans 10 secondes après la dernière pression sur les boutons, l'appareil passe en mode d'affichage de la température actuelle de l'air.

6. La longue pression simultanée sur des boutons   de pression permet d'activer/désactiver le verrouillage des boutons de commande (sécurité enfants) – on voit sur l'afficheur : **C1** – la protection est activée, **C0** – la protection est désactivée. Si la protection est activée, quand vous appuyez sur n'importe quel bouton de l'afficheur on voit durant 5 secondes que les signes **CH** s'affichent.

7. La longue pression sur le bouton  entraîne la désactivation de l'affichage de lumière (mode nuit), on voit sur l'afficheur les signes : **LO** - l'affichage est désactivé. On voit les symboles de l'affichage uniquement lors du réglage des modes de fonctionnement, la désactivation de l'affichage se produit dans 10 secondes après la dernière pression sur un bouton. Activation de l'affichage - après avoir appuyer et tenir appuyé un bouton jusqu'à l'apparition sur l'afficheur des symboles: **L1** - l'affichage est activé.

8. Affichage du point lumineux sur l'afficheur après la place de la deuxième signe lumineuse indique l'état de chauffage:



- le chauffage est activé




- le chauffage est désactivé.

## Termostato digitale Heat Decor


Caratteristica	Il senso
Tensione nominale di alimentazione, V	~220
Deviazione ammissibile della tensione, %	±10
Consumo energetico, VA	2
Il carico massimo della corrente elettrica, A	8
Gestione	Pulsanti tattili
Protezione dal surriscaldamento della scheda elettronica	Il sensore di temperatura incorporato di 75 °C
Protezione dal cortocircuito	Fusibile 10A
Salvataggio delle impostazioni	Memoria interna energeticamente indipendente del microcontrollore. Salvataggio a seguito di 30 secondi dopo l'ultima premuta al pulsante.
Protezione dalle interferenze	La gestione TRIAC. L'avvio/l'arresto del carico con il controllo del passaggio sullo «0»

### Istruzioni per l'uso del termoregolatore


1. Dopo l'accensione dell'apparecchio, nell'arco di 10 secondi, sullo schermo sarà visualizzata l'indicazione della temperatura attuale del pannello. Schiacciando nello stesso tempo e per breve tempo i due pulsanti  vi porterà alla visualizzazione della temperatura dell'aria.





- Il punto dopo il primo posto simbolico indica la visualizzazione della temperatura del pannello.


2. Nel momento della visualizzazione della temperatura del pannello, con i tasti , possiamo impostare la temperatura massima del riscaldamento del pannello da 0 a 95 °C (impostazione della fabbrica è di 80 °C).

3. In seguito di 10 secondi, dopo l'arresto, il dispositivo passa nella modalità della visualizzazione della temperatura attuale dell'aria.

4. Con i pulsanti  impostiamo la temperatura dell'aria da 5 a 35 °C (impostazione della fabbrica è di 22 °C), nello stesso tempo l'indicazione impostata della temperatura dell'aria sullo schermo lampeggia.

5. Schiacciando nello stesso tempo i pulsanti  vi porterà alla visualizzazione della temperatura del pannello con la possibilità di impostare la temperatura massima. Dopo 10 secondi in seguito all'ultima premuta sui pulsanti, il dispositivo passa alla modalità della visualizzazione della temperatura attuale dell'aria.

6. Premendo per lungo tempo i pulsanti  porta all'avvio/arresto del blocco dei pulsanti di controllo (protezione per i bambini) – e così, sullo schermo sarà visualizzata: C1 – protezione è accesa, C0 – protezione è spenta. Se la protezione è accesa, allora schiacciando su qualsiasi pulsante – nello schermo sarà visualizzato CH nell'arco di 5 secondi.

7. Tenendo premuto il pulsante  vi porterà all'arresto dell'indicazione luminosa (modalità notturna), e nello stesso tempo sullo schermo sarà visualizzato L0 – indicazione è spenta. Illuminazione dello schermo solo nel tempo di impostazioni delle modalità, l'arresto dopo 10 secondi in seguito all'ultimo schiaccio sul pulsante. Accendere indicazione – premere e tenere premuto il pulsante fino alla visualizzazione sullo schermo di L1 – indicazione è accesa.

8. La visualizzazione sullo schermo del punto dopo il secondo simbolo indica lo stato di riscaldamento:



- riscaldamento è acceso.




- riscaldamento è spento.

## Digitális termosztát az RA márkajelzésű modellekhez


Jellemzők	Értékelés
Névleges hálózati feszültség, V	~220
Feszültségtűrés, %	±10
Teljesítmény, VA	2
Maximális terhelési feszültség, A	8
Vezérlés	Tapintó kapcsoló
Védelem a panel túlmelegedése ellen	Beépített hőmérséklet szenzor 75 °C
Rövidzárlat elleni védelem	10A biztosíték
Beállítások mentése	A mikrokontroller belső nem felejtő memóriája. Mentés 30 másodperccel az utolsó gombnyomást követően
Interferencia elleni védelem	Triac vezérlés. Terhelés ki/be kapcsolása «0» átmeneti ellenőrzéssel

## A termosztát használati utasítása


1. A panel bekapcsolása után 10 másodperccel megjelenik a panel aktuális hőmérséklete. Egyidejű rövid  gombnyomással a szoba hőmérsékletét láthatjuk.





- Az első jel utáni pont mutatja a panel hőmérsékletét.


2. A panel hőmérséklet kijelzése során a gombok segítségével beállíthatjuk a panel maximális  hőmérsékletét 0 és 95 °C között (Gyári beállítás: 80 °C).

3. A bekapcsolás után 10 másodperccel a készülék aktuális levegő hőmérséklet üzemmódba vált.

4. A gombok  használatával a hőmérséklet 5 és 35 °C (Gyári beállítás: 22 °C) között állítható, míg a beállított hőmérséklet a kijelzőn villog.

5. A gombok  egyidejű megnyomása a panel hőmérsékletének kijelzéséhez vezet, a maximális hőmérséklet megadásának lehetőségével. 10 másodperccel az utolsó gombnyomást követően a készülék az aktuális hőmérsékletet fogja mutatni.

6. A gombok  egyidejű hosszú lenyomása a vezérlő gombok be/ki kapcsolását eredményezi (gyerekzár). Ezalatt a kijelzőn a következő jelenik meg: **C1** - védelem bekapcsolva, **C0** - védelem kikapcsolva. Ha a védelem be van kapcsolva, akkor gombnyomáskor a **CH** 5 másodpercig látható.

7. A gomb hosszú lenyomása  letiltja a fényjelzést (éjszakai mód), míg a kijelzőn **L0** látható, a jelzés ki van kapcsolva. A kijelző csak a beállítások alatt világít, 10 másodperccel az utolsó gomb lenyomása után a világítás elalszik. A kijelző bekapcsolásához tartsa lenyomva a gombot, amíg a kijelző **L1** jelzést nem mutat, ekkor a jelzés be van kapcsolva.

8. A második jel a kijelzőn a fűtés állapotát mutatja:



- Fűtés bekapcsolva



- Fűtés kikapcsolva.